



BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956

 A SWISS COMPANY

W220

W230

Quick Manual





DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

ES Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).

PT Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).

HU Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelemben külön tartalmazza).

PL Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).

SE Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).

FI Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuuohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).

DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

KZ Бұл құжат қағазды үнемдеу мақсатында нұсқаулықтың қысқаша нұсқасы болып табылады. BONECO құрылғысы туралы толығырақ ақпаратты PDF форматында жүктеп алуға болады.

RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 务必注意所有安全规章
(在供货范围中单独提供)。



- DE** Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.
- EN** These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.
- FR** Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.
- IT** Le presenti istruzioni per l'uso compatta contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.
- NL** Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.
- ES** Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.
- PT** Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.
- HU** Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülekről, töltsse le a részletes útmutatót PDF-formátumban.
- PL** Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.
- SE** Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.
- FI** Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.
- DK** Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.
- NO** Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.
- LV** Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs ietaupīt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.
- LT** Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.
- EE** See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.
- CZ** Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.
- SK** Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.
- SI** Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.
- HR** Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne detaljnije informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.
- KZ** Бұл құжат қағазды үнемдеу мақсатында нұсқаулықтың қысқаша нұсқасы болып табылады. BONECO құрылғысы туралы толығырақ ақпаратты PDF форматында жүктеп алуға болады.
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于 BONECO 设备更深入的信息, 请下载 PDF 格式的扩展说明。



- DE** 1. Erste Reinigung • 2. Packungsinhalt • 3. Technische Daten • 4. Inbetriebnahme • 5. Bedienung •
6. Duftstoff-Behälter • 7. Reinigung des Geräts / Tausch des Zubehörs •
8. Reinigung: AW200 Verdunstermatte
-
- EN** 1. First cleaning • 2. Scope of delivery • 3. Technical specifications • 4. First use • 5. Operation •
6. Fragrance container • 7. Cleaning: device / change of accessories • 8. Cleaning: AW200 Evaporator mat
-
- FR** 1. Nettoyage préalable • 2. Étendue de la livraison • 3. Caractéristiques techniques •
4. Première utilisation • 5. Fonctionnement • 6. Récipient pour substances odorantes •
7. Nettoyage: dispositif / remplacement des accessoires • 8. Nettoyage: AW200 tapis d'évaporation
-
- IT** 1. Prima pulizia • 2. Dotazione • 3. Specifiche tecniche • 4. Primo utilizzo • 5. Funzionamento •
6. Contenitore per fragranze • 7. Pulizia: dispositivo / sostituzione degli accessori •
8. Pulizia: AW200 Filtro per evaporatore
-
- NL** 1. Eerste reiniging • 2. Leveringsomvang • 3. Technische gegevens • 4. Eerste gebruik • 5. Werking •
6. Geurstofhouder • 7. Reiniging: apparaat / accessoires vervangen • 8. Reiniging: AW200 verdampermat
-
- ES** 1. Primera limpieza • 2. Contenido • 3. Datos técnicos • 4. Primer uso • 5. Funcionamiento •
6. Depósito difusor de aroma • 7. Limpieza: dispositivo/cambio de accesorios •
8. Limpieza: AW200 placa de evaporación
-
- PT** 1. Primeira limpeza • 2. Contenido • 3. Datos tecnicos • 4. Primer uso • 5. Funcionamento •
6. Depsito difusor de aroma • 7. Limpeza: dispositivo / Sustitucin de los accesorios •
8. Limpeza: Placa de evaporacin AW200
-
- HU** 1. Első tisztítás • 2. Szállítási terjedelem • 3. Műszaki adatok • 4. Első használat • 5. Működtetés •
6. Illatanyagtartály • 7. Tisztítás: készülék / tartozékcseré • 8. Tisztítás: AW200 Nedvesítőbetét
-
- PL** 1. Pierwsze czyszczenie • 2. Zakres dostawy • 3. Specyfikacje techniczne • 4. Pierwsze użycie •
5. Praca • 6. Zbiornik na substancje zapachowe • 7. Czyszczenie: urządzenie / wymiana akcesoriów •
8. Czyszczenie: AW200 Mata nawilżająca
-
- SE** 1. Första rengöring • 2. Leveransomfång • 3. Tekniska specifikationer • 4. Första användning • 5. Drift •
6. Doftbehållare • 7. Rengöring: enhet / byta tillbehör • 8. Rengöring: AW200 Avdunstarmatta
-
- FI** 1. Ensimmäinen puhdistus • 2. Toimitussisältö • 3. Tekniset tiedot • 4. Ensimmäinen käyttö • 5. Käyttö •
6. Hajusteastia • 7. Puhdistus: laite / varusteiden vaihto • 8. Puhdistus: AW200 Haihdutinmatto
-
- DK** 1. Første rengöring • 2. Leveringsomfang • 3. Tekniske specifikationer • 4. Ibrugtagning • 5. Drift •
6. Duftstofbeholder • 7. Rengöring: enhed / udskiftning af tilbehør • 8. Rengöring: AW200 Fordampermåtte
-
- NO** 1. Første rengöring • 2. I denne pakken • 3. Tekniske spesifikasjoner • 4. Første gangs bruk • 5. Drift •
6. Duftstoffbeholder • 7. Rengöring: Apparat / Bytte av tilbehør • 8. Rengöring: AW200 Fordunstermatte
-
- LV** 1. Pirmā tīrīšana • 2. Piegādes komplektācija • 3. Tehniskie dati • 4. Pirmā lietošana • 5. Darbība •
6. Smaržvielu tvertne • 7. Tīrīšana: ierīce / piederumu maiņa • 8. Tīrīšana: AW200 mitrinātāja siets
-
- LT** 1. Pirmasis valymas • 2. Tiekiamas komplektas • 3. Techniniai duomenys • 4. Eksploatavimo pradžia •
5. Eksploatavimas • 6. Kvapiųjų medžiagų indelis • 7. Valymas: prietaisas / reikmenų keitimas •
8. Valymas: AW200 garinimo audinys
-



- EE** 1. Esimene puhastamine • 2. Tarnekomplekt • 3. Tehnilised andmed • 4. Esmakordne kasutamine • 5. Kasutamine • 6. Lõhnaaine anum • 7. Puhastamine: seade / tarvikute vahetamine • 8. Puhastamine: AW200 Niisutusmatt
-
- CZ** 1. První čištění • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické specifikace • 4. První použití • 5. Provoz • 6. Nádobka na vonné látky • 7. Čištění: zařízení / změna příslušenství • 8. Čištění: AW200 Odpařovací rohož
-
- SK** 1. Prvé čistenie • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické špecifikácie • 4. Prvé použitie • 5. Prevádzka • 6. Nádobka na aromatickú látku • 7. Čistenie: zariadenie / zmena príslušenstva • 8. Čistenie: AW200 Vložka odparovacieho zvlhčovača
-
- SI** 1. Prvo čiščenje • 2. Obseg dobave • 3. Tehnične specifikacije • 4. Prva uporaba • 5. Delovanje naprave • 6. Posoda za dišave • 7. Čiščenje: naprava/menjava pribora • 8. Čiščenje: AW200 vlažilna obloga
-
- HR** 1. Prvo čišćenje • 2. Opseg isporuke • 3. Tehnički podaci • 4. Prva upotreba • 5. Rad • 6. Spremnik za miris • 7. Čišćenje: uređaj / promjena pribora • 8. Čišćenje: AW200 podloga isparivača
-
- KZ** 1. Бірінші тазарту • 2. Жинақталым • 3. Техникалық сипаттамалар • 4. Бірінші пайдалану • 5. Пайдалану • 6. Хош иістендіргіш заттарға арналған ыдыс • 7. Тазалау: құрылғы / аксессуарларды ауыстыру • 8. Тазарту: Ылғалдандырғыш губка
-
- RU** 1. Первая очистка • 2. Комплект поставки • 3. Технические характеристики • 4. Первое использование • 5. Эксплуатация • 6. Емкость для ароматизирующих веществ • 7. Очистка: прибор / смена аксессуаров • 8. Очистка: AW200 Увлажняющая губка
-
- CN** 1. 第一次清洗 • 2. 装箱清单 • 3. 技术参数 • 4. 首次使用 • 5. 行动 • 6. 香薰盒 • 7. 清洁: 机器/更换耗材 • 8. 清洁: AW200蒸发网
-

1. FIRST CLEANING

- DE** Produktionsbedingte Rückstände können die Wasserqualität beeinflussen. Deshalb muss die Wasserwanne vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Spülen Sie anschliessend die Wasserwanne gründlich unter fließendem Wasser.
- EN** Production-related residue can influence water quality. For this reason, before the first use, the water base must be cleaned with warm water and dish detergent. Then thoroughly rinse the water base under running water.
- FR** Les résidus liés à la production peuvent affecter la qualité de l'eau. C'est pourquoi le bac à eau doit être nettoyé à l'eau chaude et au liquide vaisselle, avant la première utilisation. Rincez bien ensuite le bac à eau à l'eau courante.
- IT** La presenza di residui di produzione può influire sulla qualità dell'acqua. Pertanto, precedentemente al primo utilizzo, la vaschetta dell'acqua andrà pulita con acqua calda e detersivo per stoviglie. Successivamente, risciacquare accuratamente la vaschetta dell'acqua sotto acqua corrente.
- NL** Restanten uit de productie kunnen van invloed zijn op de waterkwaliteit. Daarom moet de waterbak vóór het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel worden gereinigd. Spoel de waterbak daarna grondig onder stromend water af.
- ES** Los residuos derivados de la producción pueden influir en la calidad del agua. Por tanto, antes del primer uso, la placa para el agua debe limpiarse con agua tibia y detergente para lavavajillas. A continuación, aclarar la placa para el agua a fondo con agua corriente.
- PT** Os resíduos resultantes da produção podem influenciar a qualidade da água. Por isso, a tina de água tem de ser limpa com água morna e detergente de lavar louça antes da primeira utilização. A seguir, enxague bem a tina de água com água corrente.
- HU** A gyártásból visszamaradt anyagok befolyásolhatják a víz minőségét. Ezért az első használat előtt a víztálcát tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel. Utána folyó vízzel alaposan öblítse le a víztálcát.
- PL** Pozostałości poprodukcyjne mogą wpływać na jakość wody. Dlatego waniekę na wodę należy umyć przed pierwszym użyciem ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Waniekę na wodę dokładnie wypłucz pod bieżącą wodą.
- SE** Rester från produktionen kan påverka vattenkvaliteten. Därför måste vattenkaret rengöras med varmt vatten och diskmedel innan apparaten används för första gången. Skölj därefter vattenkaret noga under rinnande vatten.
- FI** Tuotantoon liittyvät jäämät saattavat vaikuttaa veden laatuun. Vesiastia on sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä puhdistettava lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Huuhtelee vesiastia sen jälkeen huolellisesti juoksevan veden alla.
- DK** Rester fra produktionen kan påvirke vandkvaliteten. Derfor skal vandkarret rengøres med varmt vand og opvaskemiddel, før det tages i brug. Skyl derefter vandkarret grundigt under rindende vand.
- NO** Rester etter produksjonen kan påvirke vannkvaliteten. Derfor må vannkaret vaskes med varmt vann og oppvaskemiddel før første gangs bruk. Skyll deretter vannkaret grundig i rennende vann.
- LV** Ar ražošanu saistītās atliekas var ietekmēt ūdens kvalitāti. Tāpēc pirms pirmās lietošanas ūdens vācele ir jāizmazgā ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli. Pēc tam ūdens vāceli rūpīgi izskalojiet tekošā ūdenī.
- LT** Su gamyba susiję likučiai gali turėti įtakos vandens kokybei. Todėl prieš pirmąjį naudojimą vandens vonelę reikia išplauti šiltu vandeniu su indų plovikliu. Paskui vandens vonelę gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu.
- EE** Valmistamisel tekkivad jäägid võivad vee kvaliteeti mõjutada. Seetõttu tuleb veevanni enne esmakordset kasutamist sooja vee ja nõudepesuvahendiga puhastada. Seejärel loputage veevann voolava vee all põhjalikult läbi.
- CZ** Usazeniny způsobené výrobou mohou ovlivnit kvalitu vody. Proto se musí nádoba na vodu před prvním použitím umýt teplou vodou a mycím prostředkem na nádobí. Nádobu na vodu poté důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.



SK Zvyšky z produktov môžu ovplyvňovať kvalitu vody. Preto sa musí vanička na vodu pred prvým použitím vyčistiť teplou vodou a čistiacim prostriedkom na riad. Vaničku na vodu potom dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

SI Ostanki iz proizvodnje lahko vplivajo na kakovost vode. Zato morate posodo za vodo pred prvo uporabo očistiti s toplo vodo in detergentom za posodo. Nato posodo za vodo temeljito izplaknite pod tekočo vodo.

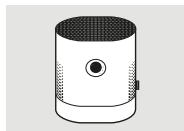
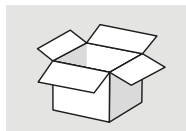
HR Proizvodni ostaci mogu utjecati na kvalitetu vode. Stoga prije prve uporabe morate očistiti korito za vodu toplom vodom i sredstvom za pranje posuda. Zatim temeljito isperite korito za vodu pod mlazom vode.

KZ Өндіріс технологиясына байланысты тұнба судың сапасына кері әсерін тигізуі мүмкін. Сондықтан тұғырды бірінші рет қолданар алдында жуғыш зат қосылған жылы сумен тазалау қажет. Содан кейін ағынды судың астында жақсылап жуыңыз.

RU Обусловленный технологией производства осадок может негативно влиять на качество воды. Поэтому перед первым использованием необходимо очистить поддон тёплой водой с добавлением моющего средства. Затем тщательно промойте поддон под проточной водой.

CN 与生产有关的残留物会影响水质。因此，在第一次使用之前，必须用温水和洗洁精清洗水基。然后在自来水下彻底冲洗水基。

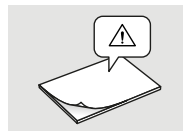
2. ЖИНАҚТАЛЫМ



BONECO W220 / W230

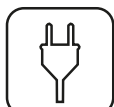


Шағын нұсқаулық

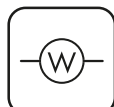


Қауіпсіздік шаралары

3. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ (* at 230 V ~ 50 Hz)



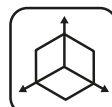
220 – 240 V ~
50 – 60 Hz



11.3 W / 22.3 W*



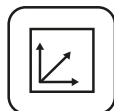
350 g/h*



50 m² / 125 m³



6 литр



430 × 280 × 465 mm



27 – 40 dB(A)*



6.2 kg



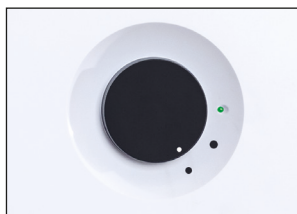
4. БІРІНШІ ПАЙДАЛАНУ



5. ПАЙДАЛАНУ



Күндізгі режим



Түңгі режим



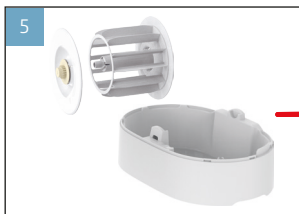
Су бағы бос

6. ХОШ ИИСТЕНДІРГІШ ЗАТТАРҒА АРНАЛҒАН ҰДЫС





7. ТАЗАРТУ: ҚҰРАЛ / КЕРЕК-ЖАРАҚТЫ АУЫСТЫРУ



8. ТАЗАРТУ: **AW200** ЫЛҒАЛДАНДЫРҒЫШ ЫСҚЫШ



**ӨНІМНІҢ СЕРТИФИКАТТАЛУЫ**

Өнім Ресей Федерациясының аумағында
сертификатталған және КО ТР 004/2011, КО ТР
020/2011 техникалық регламенттерінің талаптарына
сәйкес келеді.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – **5 жыл**.

Өндіруші: «BONECO AG»

BONECO сауда белгісі BONECO AG компаниясына
тиесілі.

Мекенжайы: Эспенштрассе көшесі, 85, CH-9443,
Виднау қ., Швейцария.

Импорттаушы:

«Р-КЛИМАТ» жауапкершілігі шектеулі қоғамы.

МЕКЕНЖАЙЫ:

119049, Ресей Федерациясы, Мәскеу қ., Үлкен
Якиманка көшесі, 35-үй, 1-құрылыс, 3-қабат, I үй-
жай, 4-бөлме.

Тел./факс: +7 (495) 777-1967

e-mail: info@rusklimat.ru



BONECO

healthy air

www.boneco.com

BONECO – BONECO AG (Швейцария) компаниясының тіркелген сауда белгісі.

BONECO AG, Эспенштрассе көшесі, 85, 9443, Виднау қ., Швейцария.

51483-03